



Compte-rendu de la Mission d'étude franco-coréenne

Du 24 au 27 septembre 2024 - République de Corée, Séoul

INTRODUCTION

Remerciements

Cités Unies France remercie chaleureusement l'ensemble des participants français et coréens, ainsi que l'ensemble des organisateurs, intervenants, collectivités sud-coréennes accueillantes et la Governors Association of Republic of Korea (GAROK) pour cette coordination efficace qui aura permis des échanges salutaires et bénéfiques à nos deux pays.

Contexte

Cette Mission d'étude s'inscrit dans la continuité du **Forum franco-coréen** ayant eu lieu en France en juin 2023, sur le thème « Innovation et attractivité du territoire, Échanges pour une Très Grande Vitalité Franco-Coréenne (TGV-FC) ». Co-organisés par Cités Unies France et la GAROK, avec le support des Ambassades et de la DCTCIV, ces événements font suite au « **Tour franco-coréen 2021-2022 des initiatives locales** » achevé lors du Congrès Mondial de CGLU à Daejeon en octobre 2022, et à son inscription dans la feuille de route du groupe-pays République de Corée. Ils ont vocation à se renouveler tous les ans, en alternant les visites entre la France et la République de Corée.

Cette fois-ci, ce sont les thèmes « **Nouvelles technologies au service des collectivités** » ainsi que « **Attractivité culturelle et touristique** » qui ont été retenus. Prévue dans différents districts de **Séoul**, la Mission d'étude a eu pour objectifs de renforcer et d'intensifier la coopération décentralisée franco-coréenne.

La délégation française, composée de la Ville d'Issy-les-Moulineaux (Présidente du groupe-pays République de Corée de CUF), de la Région Auvergne-Rhône-Alpes ainsi que de la Ville de Suippes, a participé à ces journées de rencontres et d'échanges animées par les collectivités territoriales sud-coréennes et la GAROK.

Les réseaux sociaux de Cités Unies France

Le site web : <https://cites-unies-france.org/-Republique-de-Coree->

Le LinkedIn de Cités unies France : Cités Unies France - Officiel

Le compte X : @CitesUniesFR

TABLE DES MATIERES

RÉSUMÉ DU PROGRAMME

LE SÉMINAIRE FRANCO-CORÉEN

LES VISITES THÉMATIQUES

- Jour 1
- Jour 2
- Jour 3

ANNEXES

- Présentation de la ville d'Issy-les-Moulineaux au séminaire
- Présentation de la Région Auvergne-Rhône-Alpes au séminaire

Résumé du programme

- **Mardi 24 septembre** : arrivée de la délégation française à Séoul puis dîner de courtoisie avec M. Bertrand Jadot, Premier Conseiller de l'Ambassade de France en Corée.
- **Mercredi 25 septembre** : accueil par le Maire de Seocho (ville Présidente du groupe-pays France), rencontre et entretien avec les élus et fonctionnaires de la ville ; visite du quartier de Seorae ; visite des berges du fleuve Han et de l'aménagement de trois îles flottantes en lieux culturels.
- **Jeudi 26 septembre** : accueil par M. l'Ambassadeur de la ville de Séoul, rencontre et entretien avec les élus et fonctionnaires de la Mairie ; visite du système de vidéo-surveillance avec IA de Séoul ; rencontre avec le Secrétaire général de GAROK ; **séminaire** sur les thèmes « Nouvelles technologies au service des collectivités » et « Attractivité culturelle et touristique » ; Visite guidée nocturne du palais de Changgyeonggung : un nouveau concept de tourisme culturel en Corée.
- **Vendredi 27 septembre** : visite du Dongdaemun Design Plaza, un lieu culturel redynamisé ; visite du marché traditionnel de Gwangjang ; participation à l'inauguration du festival culturel de Guro (ville jumelle d'Issy-les-Moulineaux) avec concert de musiciens isséens.
- **Samedi 28 septembre** : départ de Séoul et fin de la Mission d'étude

Le séminaire franco-coréen

Jeudi 26 septembre 2024 (14h00 – 17h00, heure de Séoul)

En présentiel au Novotel Ambassador, Grand Ballroom, niveau -1

Animation par Hyoung Jin KIM, Manager en chef de GAROK France et Magali COMBE, Chargée de mission Asie à CUF



I) Discours officiels d'ouverture

1. Discours d'ouverture de Min Bong YOO, Secrétaire Général de GAROK Séoul

J'avais été profondément impressionné par ma participation à la dernière édition du Forum franco-coréen, qui s'était tenu en juin 2023 à la Ville d'Issy-les-Moulineaux, en France. C'est donc symboliquement que nous organisons aujourd'hui cet événement à Séoul, afin de perpétuer la réciprocité. Je tiens à exprimer ma gratitude envers la délégation française venue de loin ainsi qu'aux représentants de nos collectivités locales.

Le Forum franco-coréen constitue une excellente opportunité pour nos deux pays de partager leurs expériences de politiques locales réussies et d'approfondir leur compréhension mutuelle à travers des visites sur le terrain. Cet événement joue un rôle essentiel pour rendre les échanges entre nos collectivités plus concrets.

J'espère que nous pourrons développer des échanges dynamiques et substantiels en mettant en avant notre intérêt commun pour la décentralisation et le développement régional. Que ce soit à travers des cas d'usage des nouvelles technologies ou de renforcement de la compétitivité dans le domaine du tourisme culturel, ce forum nous offre une occasion précieuse de collaborer et d'innover ensemble.

Mission d'étude e...





2. Bertrand JADOT, Premier Conseiller de l'Ambassade de France en République de Corée

Je vous adresse mes félicitations pour la tenue de ce Forum d'échange entre les collectivités locales de Corée du Sud et de France, et un grand merci aux participants français, notamment Cités Unies France, Issy-les-Moulineaux, Suippes et la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

Je tiens également à exprimer ma gratitude pour les grands efforts déployés par la GAROK dans l'organisation de cet événement.

Alors que les échanges entre les dirigeants des deux pays s'intensifient en 2024 et 2025, et à l'approche du 140^e anniversaire des relations diplomatiques franco-coréennes en 2026, divers événements d'échange sont prévus durant les prochains mois. J'espère que cela favorisera le développement des coopérations entre collectivités dans divers domaines, tels que les nouvelles technologies, l'écologie, la culture et l'économie.

3. Caroline MILLAN, Présidente du groupe-pays République de Corée de CUF - Conseillère déléguée aux Tourisme, Relations internationales et Communication d'Issy-les-Moulineaux



Mesdames et Messieurs les représentants des collectivités de la République de Corée, M. le Premier Conseiller de l'Ambassade de France, M. le Secrétaire général de la GAROK, je tiens à vous remercier de votre accueil au nom du groupe-pays Corée de Cités Unies France, que j'ai l'honneur de présider. Nous sommes sincèrement ravis de pouvoir être ici aujourd'hui afin de continuer à tisser les liens entre les collectivités de nos deux pays. Nous espérons, grâce à notre venue, apprendre à mieux nous connaître et à ce que nous nous enrichissions mutuellement de nos projets de coopération sur les thèmes de prédilection de cette année : les nouvelles technologies et l'attractivité touristique culturelle.

Pour rappel, le GP Corée rassemble une petite quinzaine de collectivités françaises engagées dans des partenariats de coopération décentralisée avec la Corée ou en questionnement par rapport à un éventuel engagement avec le pays. L'objectif du GP est de nourrir la réflexion sur les enjeux du pays, sur les relations bilatérales, et de proposer des projets communs pour faire grandir quantitativement et qualitativement la coopération décentralisée entre nos deux pays. CUF est appuyé par le MEAE dans cette mission, mais aussi par la GAROK.

Nous sommes très satisfaits du succès l'année dernière du Forum franco-coréen en France sur les thèmes de l'innovation et de l'attractivité territoriale, avec plus d'une dizaine de collectivités coréennes présentes, reçues dans quatre collectivités françaises.

Notre délégation française vient en République de Corée avec plusieurs objectifs :

- Constater les avancées de la Corée en matière de nouvelles technologies et d'attractivité touristique culturelle ;
- Rencontrer les élus et équipes techniques coréennes afin de prendre connaissance des besoins et atouts des autorités locales et voir comment nous pourrions les inclure et les traiter à notre niveau dans des coopérations décentralisées, en faisant le lien avec les thématiques sur lesquelles les collectivités françaises qui nous accompagnent sont prêtes à s'investir ;

- Transmettre les résultats de cette mission aux membres du groupe-pays Corée afin de le dynamiser et de réfléchir aux directions à prendre après cette mission.
Je vous remercie tous une fois de plus, et notamment la GAROK pour son beau travail.

II) Interventions des collectivités en focus



1. Dong Jun KIM, Conservateur en chef de la ville-métropole de Sejong, sur le thème « Coopérations internationales à travers des musées »

Présentation de la situation générale de la ville de Sejong et de sa particularité d'avoir un grand nombre de bâtiments gouvernementaux et de musées. La collectivité a pour objectif de devenir une ville-musée mondiale à l'horizon 2030 et d'établir un réseau international de musées avec la France, le Royaume-Uni, l'Espagne et

d'autres institutions partenaires.

Présentation des spécificités des musées de Sejong, de programmes d'échange international et d'activités d'exposition internationale. Exemples de projets d'échange avec des musées en Irlande du Nord et en Espagne.

Fort désir d'échanger avec un musée en France.

2. Eric LEGALE, Directeur d'Issy-Média et d'Issy Tourisme International, sur le thème « Modèle isséen de Smart City »

Issy-les-Moulineaux s'est fortement inspirée de la Corée du Sud en ce qui concerne sa modernisation grâce aux nouvelles technologies numériques. Elle est ainsi la première ville française à avoir été labellisée « Smart City » par le gouvernement.

Elle est aussi la première ville française à avoir expérimenté un modèle de réseau de quartier intelligent, IssyGrid, au sein duquel l'IA permet par exemple de connaître en temps réel la situation de la consommation électrique de la population.

L'IA permet en outre une transition plus rapide vers des modèles plus écologiques et efficaces de transports en commun.

Enfin, la ville a lancé IssyGPT, un service d'IA générative destiné à soutenir les services quotidiens des citoyens : démarches administratives, vote des délégués des parents d'élèves, recueil des plaintes, etc.





3. Dong Kyu CHOI, Directeur Politique de contenus culturels de la ville de Suncheon, sur le thème « Industries créatives – développement durable »

Suncheon est jumelée à Nantes depuis 2009.

La baie de Suncheon est un lieu hautement touristique : c'est la 5^e plus grande zone humide au monde, qui abrite une faune et une flore exceptionnelles. Site Ramsar, Suncheon a ainsi relevé le défi de développer une industrie

culturelle respectueuse de l'environnement : rappel du succès de l'Exposition internationale des jardins de la baie de Suncheon (session de 2013 = 4,3 M de visiteurs ; session de 2023 = 9,8 M de visiteurs).

Pour faire évoluer son industrie culturelle, la ville a étudié des modèles respectueux de l'environnement. Une formation au Festival d'animation d'Annecy en France en 2024 a notamment inspiré un projet d'ouverture d'un centre de création d'animations près de la baie de Suncheon.

Suncheon souhaite, grâce à la coopération décentralisée, promouvoir sa réémergence en tant que ville internationale représentative des valeurs du respect de l'environnement et de la culture.

4. François COLLART, Maire de Suippes, sur le thème « Les relations entre la ville de Suippes et la Corée »

Les relations entre Suippes et les Coréens sont historiques. En effet, Suippes est la première ville française à avoir accueilli une trentaine de Coréens venus en Europe en 1919-1920 pour échapper à l'occupation japonaise de la péninsule. Ils ont ainsi participé à la reconstruction de la région en œuvrant à la réparation des lourds dommages causés par la Première Guerre mondiale.

C'est à Suippes que l'un des premiers immigrants et militants indépendantistes coréens, Jae Ha HONG, a participé à la création du Conseil des Coréens de France, qui fut la première association coréenne du pays et qui est devenue un modèle pour les associations coréennes en Europe.

C'est pour cette raison que le Maire de Suippes souhaite promouvoir les échanges amicaux avec Yangpyeong, ville natale de Jae Ha Hong et plus grand champ de bataille des troupes françaises pendant la guerre de Corée. L'histoire, la mémoire mais aussi l'agriculture sont donc les thèmes de prédilection pour la coopération décentralisée de Suippes.



III) Interventions d'autres collectivités et débat

1. Danielle PRINTEMPS, Directrice adjointe aux Tourisme & Relations internationales de la ville d'Issy-les-Moulineaux

Issy-les-Moulineaux est jumelée au district de Guro depuis près de 20 ans. 20 ans d'échanges productifs dans des domaines tels que l'écologie, les nouvelles technologies, le tourisme et les industries culturelles.

2. Didier HEINIMANN, 3^{ème} adjoint au Maire de la ville de Suippes

Présentation de la ville, de son environnement régional, de ses industries et secteur agricole. Présentation des activités municipales liées à la paix et aux liens avec les Coréens au lendemain de la Première Guerre mondiale.

Evocation du protocole d'entente qui sera officiellement signé entre Suippes et Yangpyeong la semaine suivante, le 30 septembre 2024. Volonté de promouvoir des projets de coopération durable dans les domaines de l'éducation des jeunes, de l'histoire, de la culture et du tourisme, sans toutefois s'y restreindre.

3. Christina DABROWSKI, Assistante de partenariats, Direction des Relations internationales de la Région Auvergne-Rhône-Alpes

Présentation générale de la Région AuRA, de sa géographie, de ses composantes et de ses industries clés.

Volonté de la part de la collectivité de mettre en place un projet d'échanges dans le domaine des nouvelles technologies avec la province de Gyeongsangbuk-do dont le tissu industriel est similaire à celui de la région française.

4. Heejin KIM, Chargée des relations internationales de la ville de Hwaseong

Présentation générale de la ville de Hwaseong, complexe mélange d'urbain et de rural. En effet, si la ville possède la plus grande surface de terres agricoles de la province de Gyeonggi, son aire métropolitaine comprend plus de 800 000 habitants.

Jumelée avec plusieurs collectivités d'Asie, la collectivité souhaite engager des échanges avec des homologues européennes et françaises.



5. Débat, remarques, questions & réponses

- ❖ Eui Sik EUM, adjoint au Maire de Guro : a présenté les échanges avec la ville jumelle d'Issy-les-Moulineaux et a appelé à la poursuite des échanges en particulier sur les thèmes de la jeunesse et de la culture ;
- ❖ Seung Ha LEE, Responsable des échanges internationaux de Gyeongsangbuk-do : a présenté les échanges récents avec la Région AuRA et a appelé à un soutien concret sur place en France ;
- ❖ Sang Hoon YOON, Responsable de l'économie locale du district de Gangnam : espère coopérer et échanger bientôt avec les collectivités territoriales françaises car Gangnam-gu n'a pas encore de coopération en Europe de l'Ouest ;

- ❖ Hak Soon LEE, Responsable de l'équipe des échanges du Conseil du district de Gangbuk : souhaite la poursuite des échanges avec Bordeaux sur la thématique de l'économie sociale et solidaire. Arrondissement de Séoul situé au Nord, très boisé, où la population a pour habitude de se promener et randonner. Abrite également le cimetière national de la révolution du 19 avril 1960 ;
- ❖ Kyung Mi KIM, Responsable du développement des échanges internationaux de la métropole d'Incheon : a demandé un soutien logistique, notamment pour l'organisation de la venue d'une délégation française pour commémorer le 75^e anniversaire du Débarquement d'Incheon ;
- ❖ Eun Kyung KWON, Responsable du département de la planification et du budget de la ville de Gunsan : a exprimé le souhait d'entamer une coopération avec une collectivité française ;
- ❖ Kyung Yoon CHOI, Responsable de l'équipe de coopération internationale de la province de Gyeonggi : a présenté l'état actuel de ses échanges avec la métropole de Lyon et espère un soutien pour leur promotion future.



IV) Conclusion et clôture du séminaire



1. Tae Yeok HA, Ambassadeur – Directeur Général du Pôle International de GAROK Séoul

Ce séminaire fut une bonne occasion de partager plusieurs questionnements relatifs aux échanges entre les municipalités coréennes et françaises, y compris ceux encore à l'état de projet. Nous retenons également les suggestions de mise en place de nouveaux échanges.

Outre les échanges individuels entre villes jumelles et villes liées par un pacte d'amitié, nous espérons que le Forum continuera à s'étendre et à se développer, car nous pouvons partager nos savoir-faire accumulés les uns avec les autres, grâce à des activités de mise en réseau telles que celle-ci, et trouver de nouveaux moteurs pour le développement des relations d'échange entre nos deux pays.

1. Magali COMBE, Chargée de mission Asie à Cités Unies France

Excuses du Président et de la Directrice de Cités Unies France qui n'ont pas pu être présents aujourd'hui. Présentation générale de l'association. Nous partageons la conviction que les solutions aux grands enjeux mondiaux, que nous inventons localement, méritent d'être partagées et amplifiées via la coopération décentralisée. Une conviction renforcée grâce à ce séminaire qui prouve la vitalité de nos échanges.

CUF célébrera en 2025 ses 50 ans. Plusieurs événements sont en cours de préparation et nous espérons que vous pourrez y assister.

Sincères remerciements à la GAROK pour son travail et l'organisation générale de cette Mission d'étude qui, jusqu'à présent, ravit la délégation française.



Les visites thématiques

➤ Jour 1 : Mercredi 25 septembre

Mercredi 25	District de Seocho	Activités
09h00 - 10h00	Réunion de cadrage	Présentation du programme et infos pratiques par la GAROK à la délégation française
10h10 - 11h00	Hôtel > Mairie de Seocho	Seocho est la ville présidente du Groupe FranceWa (groupe-pays France en Corée du Sud)
11h00 - 11h45	Entretien avec M. JUN, Sung-soo Maire de Seocho	Réunion avec élus et fonctionnaires de Seocho : présentation vidéo du district, discours du Maire, présentation du programme d'étude lancé en 2019 avec le 15 ^e arrondissement de Paris, échanges avec la délégation française sur les thèmes de prédilection pour la coop déc
12h00 - 13h30	Déjeuner offert par le Maire de Seocho	Accompagnement par les représentants du Comité des échanges internationaux de Seocho
14h00 - 17h00	Visites de terrain à Seocho	<ul style="list-style-type: none"> • Village de Seorae – quartier de la communauté française à Séoul • Visite du Lycée français de Séoul : partenariats fort avec Paris 15^e, Créteil et Monaco • Visite du Global Village Center de Seorae : initiative de ces centres culturelles venue du Maire de Séoul en 2008. Offre des conseils administratifs, juridiques, linguistique et en santé. Le Centre héberge les asso Séoul Accueil et le Cercle franco-coréen qui propose des sorties culturelles, sportives et des événements caritatifs. • Visite de la librairie écologique de Seocho située près d'une forêt et dans un quartier riche et paisible
17h30 - 20h30	Visite puis dîner de travail	Île Sebit : aménagement récent de trois îles artificielles flottantes en un lieu emblématique du fleuve Han. Pont de Bangpeo inscrit au Guinness comme pont ayant le plus de jets d'eau au monde. Spectacle eau et lumière.
21h00	Retour à l'hôtel et fin de la journée	





➤ **Jour 2 : Jeudi 26 septembre**

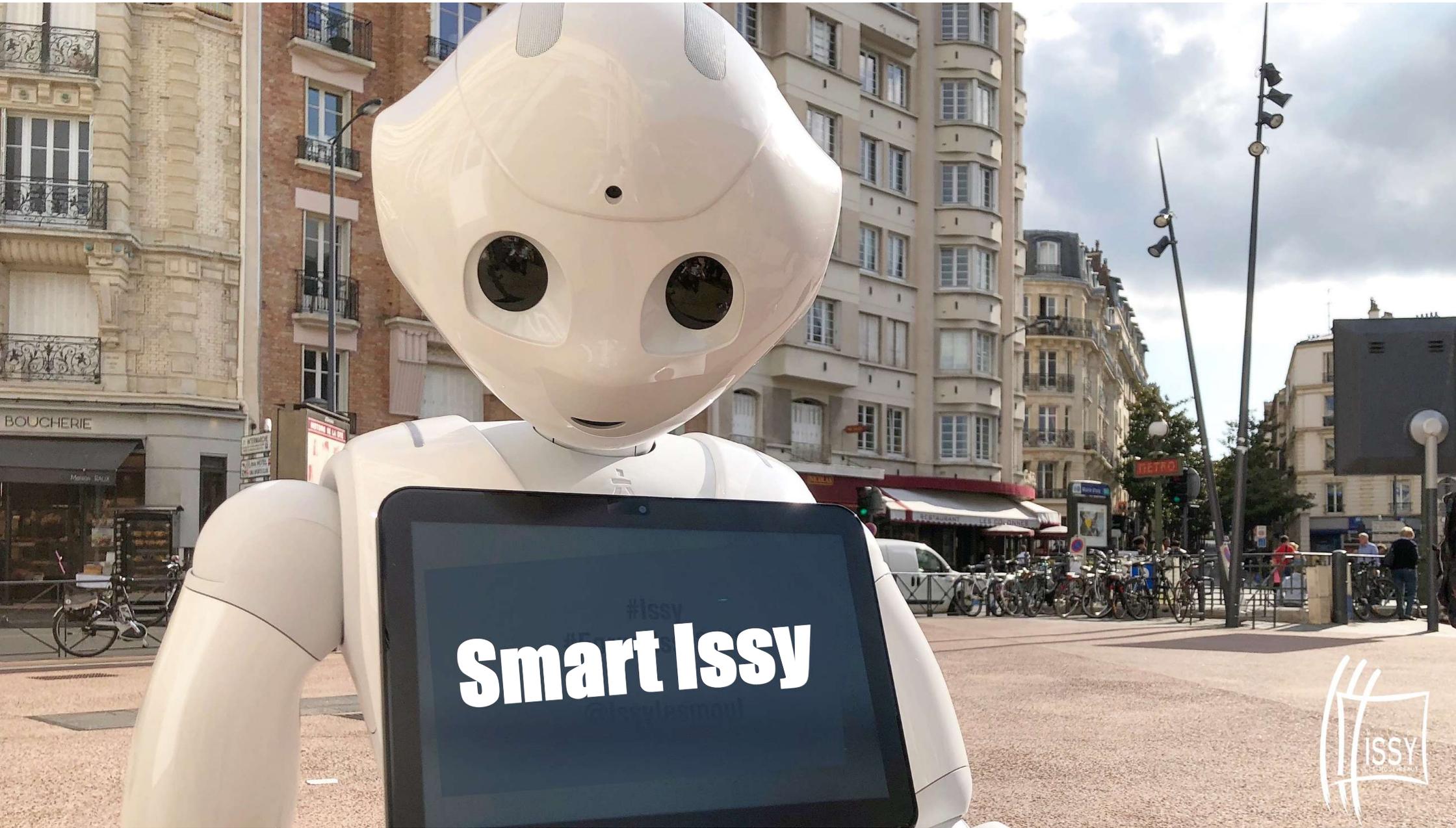
Jeudi 26	Mairie de Séoul et Séminaire	Activités
09h30 - 10h30	Accueil et entretien avec les représentants de Séoul	Ambassadeur de Séoul (Conseiller diplomatique du Maire) heureux des
10h50 - 11h40	Visite de TOPIS	Centre de sécurité urbaine - vidéosurveillance aidée par I.A.
12h00 - 13h00	Déjeuner de bienvenue	Offert par M. YOO, Min-bong, Secrétaire Général de GAROK
14h00 – 17h00	Séminaire franco-coréen	Cf. détail p. 4 à 10
18h00 - 19h00	Dîner de travail	Organisé par GAROK France
19h40 - 21h00	Visite nocturne du Palais	Visite guidée par l'ancien Directeur de GAROK France. La visite guidée de nuit est une pratique touristique en plein essor en Corée.
21h15 - 22h00	Retour à l'hôtel et fin de la journée	



➤ Jour 3 : Vendredi 27 septembre

Vendredi 27	D.D.P. et District de Guro à Séoul	
10h00 - 11h30	Visite du Dongdaemun Design Plaza, bâtiment au design futuriste	Le DDP est une attraction touristique populaire, utilisé comme lieu d'exposition, de conférence et d'autres événements. Il abrite aussi un musée consacré à l'histoire et à la culture du quartier de Dongdaemun.
11h30 - 13h00	Déplacement du DDP au marché de Gwangjang	Visite du marché traditionnel de Gwangjang, l'un des plus anciens et des plus emblématiques marchés traditionnels de la Corée du Sud. Lieu de gastronomie, culture et tourisme. Déjeuner sur place.
13h00 – 16h30	Temps libre puis rdv à 16h30 à l'hôtel pour le départ à Guro	
18h00 - 21h00	Participation à la fête de Guro - ville jumelle d'Issy	Inauguration du festival culturel français - spectacle d'un groupe de musiciens isséens
21h00 - 22h00	Retour à l'Hôtel et fin de la Mission d'étude	







Anticipating the future of residents







e-Government

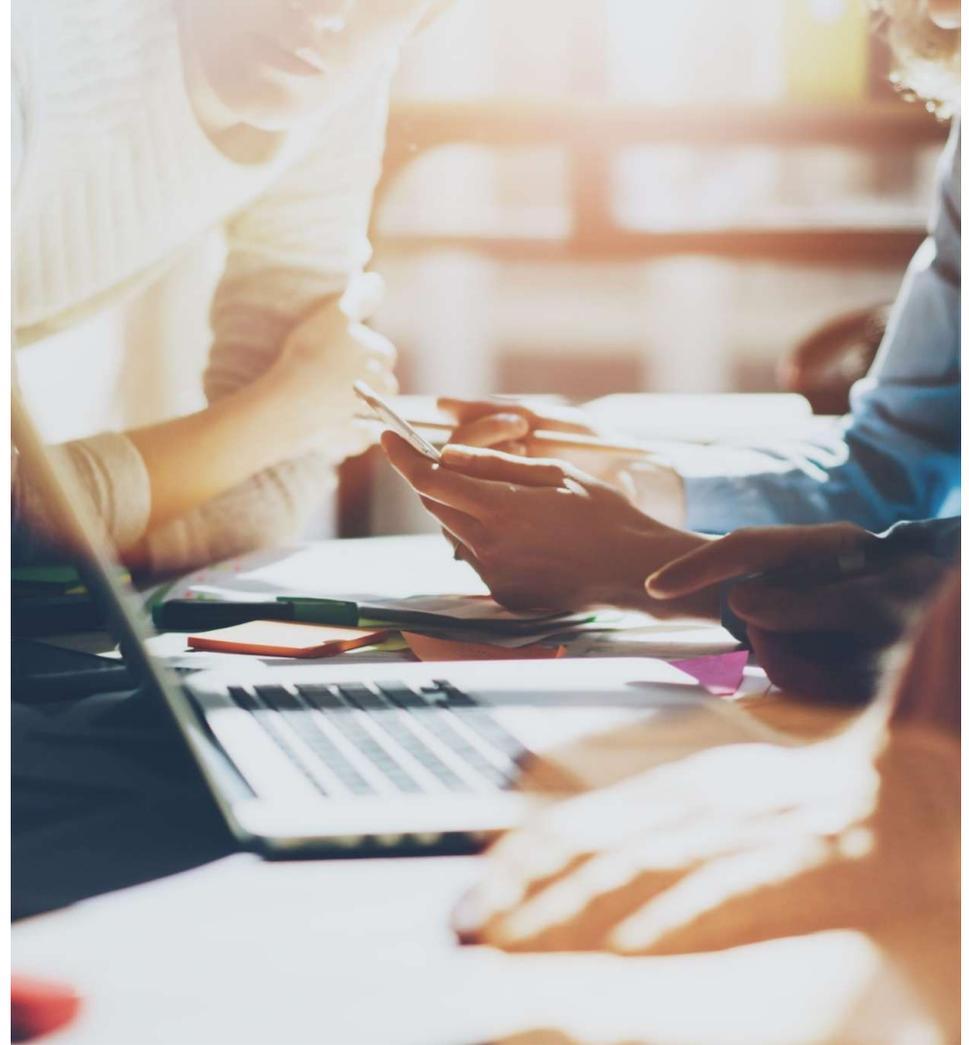
Service available 24 hours a day, 7 days a week for access to all administrative procedures.

Affluence application

Municipal financial report and annual climate budget on open data

Electronic voting since 2007

October 2024: e-voting for election of parent representatives to School Councils





Anticipating urban projects with digital models





IssyGPT :Artificial Intelligence Supporting Citizens' Daily Lives





Anticipating the future of energy

ISSYGRID 
le 1^{er} réseau de quartier intelligent



Anticipating the futur of transportation

A driverless shuttle amidst pedestrians



Pay for parking with a mobile phone



Available parking spaces in open data to enhance GPS services



ZENBUS displays the bus on my map in real-time



DRIVER

**EASY
REWARDING
USEFUL**



Anticipating the futur of transportation



Issy, innovative city



Web : www.issy.com

Facebook : [IssyLesMoulineaux](https://www.facebook.com/IssyLesMoulineaux)

Twitter : [@issylesmoul](https://twitter.com/issylesmoul)

Designed by DAVY TOUJ



La Région

Auvergne-Rhône-Alpes



French Korean Tour 2024

September 26th 2024, Seoul





the world's #1 winter
tourism destination

- **Europe's most mountainous region:** Alps, Jura, Massif Central
- **Chaîne des Puys, a unique collection of 80 volcanoes**
- **Mont-Blanc, Europe's highest peak**
- **Largest ski area in the world (175 ski resorts)**

- **9 sites on UNESCO's World Heritage List**
- **2 national parks**
10 regional nature parks
51 nature reserves
- **Around 600 festivals every year**
- **Film and animation studios**
- **Olympic Games**
1924 Chamonix
1968 Grenoble
1992 Albertville
2030 French Alps

- **100 Michelin-starred chefs**
- **Over 34,000 restaurants, including 7 *** restaurants**
- **8 PDO vineyards**
- **More than 190 products with official quality labels (AOP, AOC, IGP, etc.)**



- France's top industrial region with 511,000 jobs
- 2nd most attractive French region for direct foreign investment
- 2nd French GDP (+ € 270 bn), after Ile-de-France
- 2nd region in France for the number of companies exporting goods
- 692,000 companies

#2 region in France for research and innovation

- € 7+ billion invested in R&D
- 600 public and private research laboratories
- 40,000 researchers
- Major laboratories and international instruments: European Synchrotron Radiation Facility (ESRF), International Agency for Research on Cancer (IARC), European Organization for Nuclear Research (CERN), Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives (CEA)...

- 4 sectors of excellence :
 - Health industry
 - Microelectronics & AI
 - Sustainable materials
 - Hydrogen
- 4,400 foreign industrial businesses
- International champions: Limagrain, Michelin, Renault Trucks, SEB, Sanofi Pasteur, Louis Vuitton, etc.
- 2,700 patents filed each year

#2 region in France for education and training

- 3 university centers: Lyon-Saint-Étienne, Grenoble-Savoie, Clermont-Auvergne
- More than 40 « grandes écoles »
- 338,500 students
- 10,200 doctoral candidates
- 30,000 foreign students welcomed every year



Merci

Thank you

감사합니다